



## Marktordnung

Verordnung über die Ausübung des Detailverkaufes und die Verabreichung von Speisen und Getränken auf öffentlichen oder privaten Flächen in der Gemeinde Mals

## Regolamento del mercato

Regolamento per l'esercizio del commercio al dettaglio e della somministrazione di bibite e vivande su aree pubbliche o private del Comune di Malles Venosta

genehmigt mit Ratsbeschluss  
Nr. 39 vom 07.11.2018

DER BÜRGERMEISTER  
IL SINDACO

Mag. (FH) Ulrich VEITH

*(digitale Signatur)*

approvato con deliberazione  
del consiglio comunale  
n. 39 del 07.11.2018

DIE GENERALSEKRETÄRIN  
LA SEGRETARIA GENERALE

Dr. Monika PLATZGUMMER SPIESS

*(segnatura digitale)*

In dieser Verordnung verwenden wir aus Gründen der besseren Lesbarkeit lediglich die männliche Form. Sämtliche Ausführungen beziehen sich gleichermaßen auf weibliche und männliche Personen.

Allo scopo di una migliore leggibilità nel presente regolamento viene utilizzata la forma maschile. Questa comunque include sempre anche la forma femminile.

**KAPITEL I****Allgemeine Bestimmungen**

- Art. 1 Zielsetzung  
 Art. 2 Warengruppen

**KAPITEL II****Wochenmarkt**

- Art. 3 Marktplatz und Marktzeiten  
 Art. 4 Anzahl und Größe der Standplätze und Beschränkung für verschiedene Warengruppen  
 Art. 5 Kriterien für die Zuweisung der Standplätze am Wochenmarkt  
 Art. 6 Ankunft und Verlassen des Marktes - Verkaufszeiten

**KAPITEL III****Bauernmarkt**

- Art. 7 Marktplatz und Marktzeiten

**KAPITEL IV**

***Handel auf Flächen, die für mehrere Jahre in Konzession vergeben werden und während einem, mehreren oder allen Tagen der Woche von denselben Personen genutzt werden können***

- Art. 8 Standorte  
 Art. 9 Kriterien für die Zuweisung der Standplätze

**KAPITEL V****Jahrmärkte**

- Art. 10 Marktplatz und Marktzeiten  
 Art. 11 Anzahl und Größe der Standplätze  
 Art. 12 Kriterien für die Zuweisung der Standplätze auf den Jahrmärkten  
 Art. 13 Ankunft und Verlassen des Marktes - Verkaufszeiten

**CAPITOLO I****Disposizione generale**

- Art. 1 Obiettivi  
 Art. 2 Gruppi merceologici

**CAPITOLO II****Mercato settimanale**

- Art. 3 Luogo e periodi di mercato  
 Art. 4 Numero e dimensioni dei posteggi e riserva a diversi gruppi merceologici  
 Art. 5 Criteri per l'assegnazione dei posteggi al mercato settimanale  
 Art. 6 Accesso ed uscita dal mercato – orari di vendita

**CAPITOLO III****Mercato dei contadini**

- Art. 7 Luogo e periodi di mercato

**CAPITOLO IV**

***Commercio su aree che sono state date in concessione per alcuni anni e delle quali le stesse persone possono usufruire durante uno o più o tutti giorni della settimana***

- Art. 8 Ubicazioni  
 Art. 9 Criteri per l'assegnazione dei posteggi

**CAPITOLO V****Mercati annuali**

- Art. 10 Luogo e periodi di mercato  
 Art. 11 Numero e dimensioni dei posteggi  
 Art. 12 Criteri per l'assegnazione dei posteggi ai mercati annuali  
 Art. 13 Accesso ed uscita dal mercato – orari di vendita

## KAPITEL VI

### *Wanderhandel ohne festen Verkaufsstand*

- Art. 14 Ausübung der Tätigkeit
- Art. 15 Beschränkungen
- Art. 16 Andere Tätigkeiten
- Art. 17 Flohmärkte

## KAPITEL VII

### *Bestimmungen zu den Standplätzen*

- Art. 18 Standplatzkonzession
- Art. 19 Kriterien für die definitive Zuweisung der Standplätze
- Art. 20 Kriterien für die zeitweilige Zuweisung der freien Standplätze
- Art. 21 Nachfolge in die Standplatzkonzession aufgrund eines Rechtsgeschäftes
- Art. 22 Allgemeine Bestimmungen zu den Standplätzen
- Art. 23 Platztausch
- Art. 24 Ansuchen um Zuweisung eines Standplatzes
- Art. 25 Standplatzgebühr
- Art. 26 Verkehrsbeschränkungen
- Art. 27 Hygiene- und Sanitätsvorschriften
- Art. 28 Sicherheitsvorschriften

## KAPITEL VIII

### *Schlussbestimmungen*

- Art. 29 Verbote
- Art. 30 Verwaltungsstrafen
- Art. 31 Zusatzstrafen
- Art. 32 Anlagen und Lagepläne
- Art. 33 Inkrafttreten

## CAPITOLO VI

### *Commercio ambulante in forma itinerante*

- Art. 14 Esercizio dell'attività
- Art. 15 Limitazioni
- Art. 16 Altre attività
- Art. 17 Mercati delle pulci

## CAPITOLO VII

### *Disposizioni relative ai posteggi*

- Art. 18 Concessione di posteggio
- Art. 19 Criteri per l'assegnazione definitiva dei posteggi
- Art. 20 Criteri per l'assegnazione temporanea dei posteggi liberi
- Art. 21 Subingresso alla concessione di posteggio per negozio giuridico
- Art. 22 Disposizioni generali sui posteggi
- Art. 23 Cambio di posteggio
- Art. 24 Domanda di assegnazione di un posteggio
- Art. 25 Tariffa per il posteggio
- Art. 26 Limitazioni al traffico
- Art. 27 Disposizioni igieniche e sanitarie
- Art. 28 Disposizioni di sicurezza

## CAPITOLO VIII

### *Disposizioni finali*

- Art. 29 Divieti
- Art. 30 Sanzioni amministrative
- Art. 31 Sanzioni accessorie
- Art. 32 Allegati e planimetrie
- Art. 33 Entrata in vigore

**KAPITEL I**  
**Allgemeine Bestimmung**

Artikel 1  
Zielsetzung

Diese Marktordnung beruht auf dem Landesgesetz Nr. 7 vom 17.02.2000 (von nun an Landesgesetz) und diesbezüglichen Durchführungsbestimmungen.

Sie soll die freie Ausübung des Handels unter Berücksichtigung des allgemeinen Interesses gewährleisten.

Außerdem soll/sollen durch diese Marktordnung:

- die Attraktivität der Märkte gefördert werden;
- ein ausgewogenes Warenangebot gesichert werden;
- die Qualität der Veranstaltungen und die Sicherheit garantiert werden;
- die historischen Merkmale der Märkte berücksichtigt werden;
- ein reibungsloser Ablauf der Marktveranstaltungen garantiert werden;

Artikel 2  
Warengruppen

Um ein ausgewogenes Angebot zu gewährleisten, die spezifischen Traditionen der Märkte zu gewährleisten und unter Berücksichtigung der historischen Merkmale unterscheidet diese Verordnung folgende Warengruppen:

- Wanderhändler Nichtlebensmittel
- Wanderhändler Lebensmittel
- Direktvermarkter landwirtschaftlicher Produkte mit Verkaufstätigkeit / Bauernmarkt

**KAPITEL II**  
**Wochenmarkt**

Artikel 3  
Marktplatz und Marktzeiten

Der Wochenmarkt findet jeden Mittwoch während des gesamten Jahres auf der festgelegten Marktfläche oder auf einer festzulegenden Fläche statt. Fällt der Mittwoch, Tag des Wochenmarktes,

**CAPITOLO I**  
**Disposizione generale**

Articolo 1  
Obiettivi

Questo regolamento si base sulla legge provinciale n. 7 del 17.02.2000 (di seguito legge provinciale) e sulle norme di attuazione.

Lo stesso garantisce il libero esercizio del commercio in rispetto dell'interesse pubblico.

Inoltre con questo regolamento dovrà/dovranno essere:

- promossa l'attrattività dei mercati;
- assicurata un'offerta merceologica equilibrata;
- garantita la qualità delle manifestazioni e la sicurezza;
- considerate le caratteristiche storiche dei mercati;
- assicurato lo svolgimento regolare delle manifestazioni di mercato;

Articolo 2  
Gruppi merceologici

Per garantire un'offerta equilibrata di prodotti, rispettare le specifiche tradizioni dei diversi mercati e, tenuto conto delle caratteristiche storiche, il presente regolamento differenzia i seguenti gruppi merceologici:

- venditori ambulanti di non alimentari
- venditori ambulanti di alimentari
- venditori diretti di prodotti agricoli con attività di vendita / mercato dei contadini

**CAPITOLO II**  
**Mercato settimanale**

Articolo 3  
Luogo e periodi di mercato

Il mercato settimanale ha luogo ogni mercoledì durante tutto l'anno sull'area destinata a tale scopo o su altra area da stabilire. Quando il giorno di mercoledì (mercato settimanale) cade su giorno

auf einen Feiertag, so entfällt er. Fällt der Wochenmarkt mit einem der Jahrmärkte laut Art. 10 zusammen, so wird er durch diesen ersetzt.

#### Artikel 4

##### Anzahl und Größe der Standplätze und Beschränkung für verschiedene Warengruppen

Die Anzahl der Standplätze auf dem Wochenmarkt beträgt 35 (fünfunddreißig).

Im Bereich des Wochenmarktes sind die Standplätze verschiedenen Warengruppen vorbehalten, und zwar:

- a) 28 Standplätze Nichtlebensmittel;
- b) 7 Standplätze Lebensmittel; (erhöhbare auf 10)

Die Standplätze Nr. 8, 13, 24, 25, 26, 30 + 32 sind der Warengruppe Lebensmittel vorbehalten.

Die Standplätze Nr. 23 und 27 sind für Pflanzen / Blumen vorbehalten.

Standplatz Nr. 8 wird aus Sicherheitsgründen (Gasflaschen usw.) für einen Würstelstand reserviert.

Die Warengruppe Lebensmittel darf in Zukunft von 7 auf max. 10 Standplätze zu Lasten der Nichtlebensmittel erweitert werden. Diesbezügliche Anträge um Umwandlung der Konzession sind an die Gemeindeverwaltung zu richten. Umwandlungen der Warengruppe Lebensmittel in Nichtlebensmittel sind nicht erlaubt, siehe auch Art. 21 der gegenständlichen Verordnung.

Die jeweiligen Positionen werden vom Gemeindevorstand festgelegt und können aufgrund öffentlichen Interesses abgeändert werden.

Die Standplätze dürfen das Höchstmaß von der in der Planimetrie vorgesehenen Fläche nicht überschreiten. Das Fahrzeug wird in dieser Fläche mit eingerechnet und muss innerhalb dieser Fläche auch abgestellt werden.

Aufgrund der örtlichen Gegebenheiten kann nicht jedem Standplatz die exakt gleiche Form bzw. die gleiche Fläche zugewiesen werden. Die genaue Größenangabe des Standplatzes wird in der jeweiligen Konzession angegeben.

Generell gibt es drei verschiedene Flächen an Marktständen:

- a) 11x3m  
(Länge 11 Meter x Breite 3 Meter = 33m<sup>2</sup>)
- b) 9x4m  
(Länge 9 Meter x Breite 4 Meter = 36m<sup>2</sup>)

festivo, il mercato viene annullato. Se il mercato settimanale coincide con uno dei mercati annuali di cui all'art. 10, il mercato settimanale viene sostituito da quest'ultimo.

#### Articolo 4

##### Numero e dimensioni dei posteggi e riserva a diversi gruppi merceologici

Il numero dei posteggi al mercato settimanale è 35 (trentacinque).

Nel mercato settimanale i posteggi vengono riservati a diversi gruppi merceologici:

- a) 28 posteggi non alimentari;
- b) 7 posteggi alimentari; (elevabile a 10)

I posteggi con n. 8, 13, 24, 25, 26, 30 + 32 sono riservati al gruppo merceologico alimentari.

I posteggi con n. 23 e 27 sono riservati al gruppo piante/fiori.

Il posteggio n. 8 viene riservato ad un banco würstel per ragioni di sicurezza (bombole del gas ecc.)

Il gruppo merceologico alimentari in futuro può essere elevato da 7 a max. 10 posteggi a carico dei posteggi non alimentari. Le relative domande per la conversione della concessione devono essere rivolte all'amministrazione comunale. Le conversioni dal gruppo merceologico alimentari in non alimentari non sono ammissibili, si veda anche l'art. 21 del presente regolamento.

La loro ubicazione viene fissata dalla giunta comunale e può essere modificata per motivi di interesse pubblico.

I posteggi non devono superare le misure massime dell'area prevista dalla planimetria. Il veicolo viene incluso in questa superficie e deve essere posizionato all'interno di quest'area.

A causa delle condizioni locali non possono essere concesse delle superfici esattamente uguali nella forma e nella dimensione ai posteggi. La dimensione esatta del posteggio viene citata nella relativa concessione.

In generale esistono tre tipi diversi di posteggi:

- a) 11x3m  
(lunghezza 11 metri x larghezza 3 metri = 33m<sup>2</sup>)
- b) 9x4m  
(lunghezza 9 metri x larghezza 4 metri = 36m<sup>2</sup>)

- c) 6,5x5m  
(Länge 6,5 Meter x Breite 5 Meter = 32,5m<sup>2</sup>)

Eine interne Umgestaltung des Wochenmarktes mit Verlegung von Standplätzen aufgrund öffentlichen Interesses kann auch durch den Gemeindevorstand erfolgen.

#### Artikel 5

##### Kriterien für die Zuweisung der Standplätze am Wochenmarkt

Die Zuweisung von Standplätzen erfolgt unter Berücksichtigung des Artikels 4 durch den Bürgermeister, einen delegierten Person oder durch den beauftragten Funktionär der Ortspolizei (Gemeindepolizei) laut den Kriterien in Art. 19.

In den Wintermonaten vom ersten Mittwoch im Dezember bis inklusive zum letzten Mittwoch im Februar wird der Markt als „Wintermarkt“ auf den Standplätzen Nr. 1 bis Nr. 21 abgehalten. Wanderhändler, welche in diesem Marktabschnitt fix zugewiesene Standplätze haben, behalten diese bei, sofern sie am Wintermarkt teilnehmen.

Die frei bleibenden Standplätze werden in folgender Reihenfolge nachbesetzt:

Die Wanderhändler mit fixer Standplatzkonzession außerhalb dieses Marktabschnittes, welche am Wintermarkt teilnehmen, erhalten den Standplatz aufgrund der geltenden Rangordnung jeweils am Morgen des Markttag zugewiesen.

Für alle anderen Wanderhändler ohne fixe Standplatzkonzession, welche am Wintermarkt teilnehmen möchten, erfolgt die Vergabe der Standplätze im Anschluss an die Zuweisung lt. vorhergehendem Absatz lt. geltender Rangordnung für diese Kategorie.

Um eine homogene und bessere Abwicklung des Wintermarktes zu garantieren, können eventuelle Änderungen von der Ortspolizei vorgenommen werden.

#### Artikel 6

##### Ankunft und Verlassen des Marktes - Verkaufszeit

- a) Besetzung der fixen Standplätze:
- Zeitabschnitt vom 15. März bis 31. Oktober innerhalb 7:20 Uhr;
  - Zeitabschnitt vom 01. November bis 14. März innerhalb 7:50 Uhr;
- b) Anwesenheit bei der Zuweisung der nicht besetzten Standplätze:

- c) 6,5x5m  
(Länge 6,5 Meter x Breite 5 Meter = 32,5m<sup>2</sup>)

Eine interne Umgestaltung des Wochenmarktes mit Verlegung von Standplätzen aufgrund öffentlichen Interesses kann auch durch den Gemeindevorstand erfolgen.

#### Articolo 5

##### Criteri per l'assegnazione dei posteggi al mercato settimanale

L'assegnazione dei posteggi nel rispetto di quanto detto all'articolo 4 viene effettuata dal sindaco, da una persona delegata o dall'incaricato funzionario della polizia locale (polizia municipale) in base ai criteri indicati all'art. 19.

Nei mesi invernali dal primo mercoledì di dicembre fino all'ultimo mercoledì di febbraio incluso il mercato viene svolto quale "mercato invernale" sui posteggi n. 1 a 21. Gli ambulanti che hanno il loro posteggio fisso in questa zona di mercato lo tengono per quanto partecipanti al mercato invernale.

I posteggi non occupati vengono assegnati nel seguente modo:

Agli ambulanti con concessione fissa fuori di questa zona di mercato che partecipano al mercato invernale il posteggio viene assegnato in base alla graduatoria vigente alla mattina del giorno di mercato.

Di seguito agli altri ambulanti non in possesso di un posteggio fisso che intendono partecipare al mercato invernale, il posteggio viene assegnato in base alla graduatoria vigente per questa categoria .

La polizia locale può apportare eventuali modifiche per garantire uno svolgimento migliore ed omogeneo del mercato invernale.

#### Articolo 6

##### Accesso al ed uscita dal mercato – orario di vendita

- a) Occupazione dei posteggi fissi:
- periodo 15 marzo fino 31 ottobre entro le ore 7:20;
  - periodo 01 novembre fino 14 marzo entro le ore 7:50;
- b) presenza per l'assegnazione dei posteggi non occupati:

- Zeitabschnitt vom 15. März bis 31. Oktober innerhalb 7:30 Uhr;
- Zeitabschnitt vom 01. November bis 14. März innerhalb 8:00 Uhr;

- c) Verlassen des Marktes:  
- spätestens innerhalb 14:00 Uhr;

Um eine bessere Zufahrt zu den nicht besetzten Standplätzen zu gewährleisten, öffnen alle Verkaufsstände im Zeitabschnitt vom 15. März bis 31. Oktober um 7.30 Uhr und im Zeitabschnitt vom 01. November bis 14. März um 8.00 Uhr. Der Markt endet um 13:30 Uhr.

Bei nachweisbarer Dringlichkeit und in Ausnahmefällen (Krankheit, private Gründe) kann der Standplatz nach Absprache mit der Ortspolizei früher verlassen werden. Bei schlechter Witterung können die Marktzeiten von der Ortspolizei von Fall zu Fall abgeändert werden. Die Änderung der Zeiten muss mit den Erfordernissen der Mehrheit der Marktteilnehmer in Einklang gebracht werden.

Um bei besonderen Anlässen, die auf einen Markttag fallen (z.B. Begräbnis), die Interessen der Allgemeinheit zu wahren, können eventuelle Änderungen von der Ortspolizei vorgenommen werden.

### **KAPITEL III**

#### ***Bauernmarkt***

#### Artikel 7 Marktplatz und Marktzeiten

In der Marktgemeinde Mals wird im Zeitraum von Juni bis Mitte Oktober ein Bauernmarkt abgehalten. Der Veranstalter, die Veranstaltungstage, die Veranstaltungszeiten und der Ort sowie die Anzahl und Größe der Marktstände werden jährlich vom Gemeindeausschuss bestimmt.

Jene Veranstalter erhalten Vorrang, welche Bioprodukte, lokale und regionale Produkte anbieten.

### **KAPITEL IV**

#### ***Handel auf Flächen, die für mehrere Jahre in Konzession vergeben werden und während einem, mehreren oder allen Tagen der Woche von denselben Personen genutzt werden können.***

#### Artikel 8 Standorte

- periodo 15 marzo fino 31 ottobre entro le ore 7:30;
- periodo 01 novembre fino 14 marzo entro le ore 8:00;

- c) uscita dal mercato:  
- in ogni caso entro le ore 14:00;

Per garantire un accesso migliore dei commercianti ai posteggi non occupati tutti i posteggi di mercato aprono alle ore 7.30 nel periodo dal 15 marzo fino al 31 ed alle ore 8.00 nel periodo dal 01 novembre fino al 14 marzo. Il mercato chiude alle ore 13:30.

In caso di necessità comprovata ed in casi eccezionali (malattia, ragioni private) il posteggio può essere liberato anche in anticipo previo accordo con la polizia locale. In caso di maltempo la polizia locale può anche modificare gli orari del mercato secondo necessità. La decisione sul cambiamento dell'orario deve essere presa in accordo con la maggioranza dei partecipanti al mercato.

La polizia locale può apportare eventuali modifiche per garantire gli interessi dei cittadini in casi particolari che coincidono con il giorno di mercato (p.e. funerali).

### **CAPITOLO III**

#### ***Mercato dei contadini***

#### Articolo 7 Luogo e periodi di mercato

Nel comune di Malles Venosta viene svolto un mercato dei contadini da giugno fino a metà ottobre. L'organizzatore, i giorni della manifestazione, l'orario della manifestazione e l'ubicazione, così come il numero e la dimensione dei posteggi vengono fissati annualmente dalla giunta comunale.

Gli organizzatori che offrono prodotti di agricoltura biologica, prodotti della zona e della regione veengono preferiti.

### **CAPITOLO IV**

#### ***Commercio su aree che sono state date in concessione per alcuni anni e delle quali le stesse persone possono usufruire durante uno o più o tutti i giorni della settimana.***

#### Articolo 8 Ubicazioni

Der Standort zur Ausübung des täglichen Handels auf öffentlichen Flächen beschränkt sich auf den nachfolgenden Standplatz und ist der Warengruppe "Besondere Warenliste Würstelstand" vorbehalten:

Nr. 1 Standplatz für die Verabreichung von Speisen und Getränken auf der Grundparzelle 234/3 K.G. Mals.

Die Verlegung oder der Widerruf des genannten Standplatzes erfolgt durch den Gemeindevorstand aufgrund eines begründeten Antrages oder aus Gründen des öffentlichen Interesses. Dabei kann der Standort im Interesse der Gemeinde auch geändert werden.

#### Artikel 9

##### Kriterien für die Zuweisung der Standplätze

Die definitive Zuweisung von Standplätzen erfolgt unter Berücksichtigung des Artikels 8 durch den Bürgermeister oder eine delegierten Person laut den Kriterien in Art. 19 der gegenständlichen Verordnung.

### **KAPITEL V** **Jahrmärkte**

#### Artikel 10

##### Marktplatz und Marktzeiten

Die Jahrmärkte finden innerhalb der mit angemessenen Mitteln abgegrenzten Fläche laut Planimetrie statt.

Es werden vier Jahrmärkte durchgeführt:

- a) **Georgimarkt im Zentrum von Mals:** am 23. April, fällt der Markttag auf einen Sonntag oder Feiertag, wird er vorverlegt;
- b) **St. Veitmarkt in Tartsch:** Am 15. Juni, fällt der Markttag auf einen Sonntag oder Feiertag, wird er vorverlegt;
- c) **Gollimarkt im Zentrum von Mals:** Am 16. Oktober, fällt der Markttag auf einen Sonntag oder Feiertag, wird er vorverlegt;
- d) **Laatscher Markt:** Am 25. Oktober, fällt der Markttag auf einen Sonntag oder Feiertag, wird er vorverlegt;

#### Artikel 11

##### Anzahl und Größe der Standplätze

L'ubicazione per il commercio esercitato tutti i giorni su aree pubbliche si limita al seguente posteggio ed è riservato al gruppo merceologico "tabella riservata ai banchi würstel":

n. 1 posteggio per la somministrazione di cibi e bevande sulla p.f. 234/3 C.C. Malles.

Lo spostamento o la revoca del posteggio sopra nominato viene deciso dalla giunta comunale su richiesta motivata o per motivi di interesse pubblico. In questo caso per interesse pubblico può essere anche decisa un'ubicazione diversa.

#### Articolo 9

##### Criteri per l'assegnazione dei posteggi

L'assegnazione definitiva dei posteggi nel rispetto di quanto detto all'articolo 8 viene effettuata dal sindaco o da persona delegata in base ai criteri indicati all'art. 19 del presente regolamento.

### **CAPITOLO V** **Mercati annuali**

#### Articolo 10

##### Luogo e periodi di mercato

I mercati annuali si svolgono all'interno delle aree delimitate con mezzi idonei secondo planimetria.

Si svolgono quattro mercati annuali:

- a) **mercato "Georgi" nel centro di Malles:** il 23 aprile, se il giorno di mercato cade di domenica o festivo viene anticipato;
- b) **mercato San Vito a Tarces:** il 15 giugno, se il giorno di mercato cade di domenica o festivo viene anticipato;
- c) **mercato San Gallo nel centro di Malles:** il 16 ottobre, se il giorno di mercato cade di domenica o festivo viene anticipato;
- d) **mercato di Laudes:** il 25 ottobre, se il giorno di mercato cade di domenica o festivo viene anticipato;

#### Articolo 11

##### Numero e dimensioni dei posteggi

Die Anzahl der Standplätze beträgt:

90 Standplätze für den Jahrmarkt "Georgimarkt" in Mals innerhalb der in der Planimetrie abgegrenzten Fläche.

75 Standplätze für den Jahrmarkt "St. Veitmarkt" in Tartsch innerhalb der in der Planimetrie abgegrenzten Fläche.

85 Standplätze für den Jahrmarkt "Gollimarkt" in Mals innerhalb der in der Planimetrie abgegrenzten Fläche.

70 Standplätze für den Jahrmarkt "Laatschermarkt" in Laatsch innerhalb der in der Planimetrie abgegrenzten Fläche.

#### Artikel 12

Kriterien für die Zuweisung der Standplätze auf den Jahrmärkten

Die definitive Zuweisung von Standplätzen erfolgt unter Berücksichtigung des Artikels 11 durch den Bürgermeister oder eine delegierte Person laut den Kriterien in Art. 19.

#### Artikel 13

Ankunft und Verlassen des Marktes - Verkaufszeit

- a) Besetzung der fixen Standplätze:  
- innerhalb 7:00 Uhr;
- b) Zuweisung der freien Standplätze:  
- innerhalb 7:30 Uhr;
- c) Verlassen des Marktes:  
- innerhalb 16:00 Uhr;

Um eine bessere Zufahrt zu den Standplätzen zu gewährleisten, öffnen alle Verkaufsstände um 7.30 Uhr. Die Märkte enden jeweils um 16.00 Uhr.

Bei nachweisbarer Dringlichkeit und in Ausnahmefällen (Krankheit, private Gründe) kann der Standplatz nach Absprache mit der Ortspolizei früher verlassen werden. Bei schlechter Witterung können die Marktzeiten von der Ortspolizei von Fall zu Fall abgeändert werden. Die Änderung der Zeiten muss mit den Erfordernissen der Mehrheit der Marktteilnehmer in Einklang gebracht werden.

### **KAPITEL VI**

#### ***Wanderhandel ohne festen Verkaufsstand***

#### Artikel 14

Ausübung der Tätigkeit

Es werden die Bestimmungen des Landesgesetzes in dieser Materie angewandt.

Il numero disponibile dei posteggi é fissato come segue:

90 posteggi per il mercato annuale "Georgi" a Malles all'interno dell'area delimitata nella planimetria.

75 posteggi per il mercato annuale San Vito a Tarces all'interno dell'area delimitata nella planimetria.

85 posteggi per il mercato annuale San Gallo a Malles all'interno dell'area delimitata nella planimetria.

70 posteggi per il mercato annuale di Laudes all'interno dell'area delimitata nella planimetria.

#### Articolo 12

Criteri per l'assegnazione dei posteggi ai mercati annuali

L'assegnazione definitiva dei posteggi nel rispetto di quanto detto all'articolo 11 viene effettuata dal sindaco o da una persona delegata in base ai criteri indicati all'art. 19.

#### Articolo 13

Accesso ed uscita dal mercato – orario di vendita

- a) occupazione dei posteggi assegnati:  
- entro le ore 7:00;
- b) assegnazione dei posteggi liberi:  
- alle ore 7:30;
- c) uscita dal mercato:  
- entro le ore 16:00;

Per garantire un accesso migliore dei commercianti ai posteggi i mercati aprono alle ore 7.30 e chiudono alle ore 16.00.

In caso di necessità comprovata ed in casi eccezionali (malattia, ragioni private) il posteggio può essere liberato anche in anticipo previo consulto con la polizia locale.

In caso di maltempo la polizia locale può anche modificare gli orari del mercato secondo il caso. La decisione sul cambiamento dell'orario dovrà essere presa in accordo con la maggioranza dei partecipanti al mercato.

### **CAPITOLO VI**

#### ***Commercio ambulante in forma itinerante***

#### Articolo 14

Esercizio dell'attività

Vengono applicate le normative provinciali in materia.

Artikel 15  
Beschränkungen

Während der Abhaltung eines Marktes ist innerhalb der Marktzone oder im Umkreis von 500 Metern von der Grenze des Marktes jegliche Art des Wanderhandels ohne Standplatzzuweisung verboten.

Hiervon ausgenommen sind Handelstätigkeiten, welche in Zusammenhang mit sozialen, humanitären und karitativen Aktionen und Veranstaltungen ohne direkte Gewinnabsicht organisiert und von der Gemeinde Mals unterstützt werden. Die Genehmigung erfolgt durch den Gemeindevorstand.

Der Gemeindevorstand kann aus hygienisch-sanitären und verkehrstechnischen Gründen die Tätigkeit des Wanderhandels auf öffentlichen Flächen ohne fixen Verkaufsstand in Straßen und auf Plätzen verbieten.

Artikel 16  
Andere Tätigkeiten

Ausgenommen von den Beschränkungen laut Artikel 14 und 15 sind künstlerische, kulturelle oder spielerische Tätigkeiten, welche vom Gemeindevorstand genehmigt werden.

Bei ein und derselben Marktveranstaltung werden maximal zwei Genehmigungen für musikalische Darbietungen erteilt.

In der Marktzone oder im Umkreis des Marktes sind religiöse und politische Tätigkeiten sowie Werbeveranstaltungen und Unterschriftenaktionen vom Gemeindevorstand zu genehmigen.

Artikel 17  
Flohmärkte

Flohmärkte und ähnliche Märkte, die von beliebigen Personen veranstaltet werden, sofern der Verkauf nicht von Handels- oder anderen Unternehmen ausgeübt wird und keine Waren betrifft, die eigens für diesen Zweck gekauft worden sind, müssen dem gebietsmäßig zuständigen Bürgermeister mitgeteilt werden.

Die Standplatzgebühr unterliegt der Verordnung über die Besetzung öffentlichen Grundes.

Die Zuweisung der Fläche für den Flohmarkt obliegt dem Bürgermeister in Zusammenarbeit mit der Ortspolizei.

Der Bürgermeister kann Flohmärkte aus Gründen der öffentlichen Ordnung, der öffentlichen Sicherheit und Ruhe und aus Gründen des Umweltschutzes verbieten.

**KAPITEL VII**  
**Bestimmungen zu den Standplätzen**

Articolo 15  
Limitazioni

Per la durata di qualsiasi mercato è vietato il commercio ambulante senza assegnazione di posteggio dentro la zona del mercato e a distanza di 500 metri dal limite del mercato.

Questa disposizione non si applica all'attività di commercio, che viene svolta nel contesto di azioni o manifestazioni sociali, umanitarie e caritative senza scopo di lucro diretto, le quali vengono sostenute dal Comune di Malles Venosta. L'autorizzazione viene concessa da parte della giunta comunale.

La giunta comunale per motivi igienici, sanitari e di viabilità può vietare l'esercizio del commercio itinerante senza posteggio fisso sulle aree pubbliche nelle strade e sulle piazze.

Articolo 16  
Altre attività

Si fa eccezione alle limitazioni dei precedenti articoli 14 e 15 per le attività di tipo artistico, culturale o ludico che vengono autorizzate dalla giunta comunale.

Ad un mercato possono essere rilasciate al massimo due autorizzazioni per attività musicali.

Dentro la zona del mercato e a distanza del mercato attività religiose e politiche come anche manifestazioni pubblicitarie e raccolte firme sono da autorizzare dalla giunta comunale.

Articolo 17  
Mercati delle pulci

L'attività di vendita che si effettua nei mercatini delle pulci, dell'usato e simili, da chiunque organizzati, purché la vendita non riguardi articoli appositamente acquistati e non sia effettuata da imprese esercenti il commercio o di altri tipi deve essere comunicata al sindaco competente.

La tariffa per il posteggio è soggetta al regolamento per l'occupazione delle aree pubbliche.

L'assegnazione della superficie per il mercato delle pulci incombe al Sindaco in cooperazione alla polizia locale.

Il Sindaco può vietare i mercati delle pulci se si oppongono ragioni di tutela dell'ordine pubblico, della sicurezza e quiete pubblica e dell'ambiente.

**CAPITOLO VII**  
**Disposizioni relative ai posteggi**

Artikel 18  
Standplatzkonzession

Die Gültigkeitsdauer und der Verfall der Standplatzkonzession sowie die Monate mit fakultativer Anwesenheiten werden mit Landesgesetz geregelt.

Die Standplatzkonzession kann nicht stillschweigend verlängert werden.

Die begründete Mitteilung der Abwesenheit muss innerhalb von 30 Tagen ab Datum des Marktes schriftlich, in digitaler Form, bei der Gemeinde Mals eingehen.

Artikel 19  
Kriterien für die definitive Zuweisung der Standplätze

Es werden die Bestimmungen des Landesgesetzes in dieser Materie angewandt.

Unabhängig von der derzeitigen Anzahl werden bei den Jahrmärkten die freien Standplätze in folgender Reihenfolge an die verschiedenen Warengruppen definitiv zugewiesen:

- a) Lebensmittel
- b) Nichtlebensmittel

Für die Zuweisung innerhalb der verschiedenen Warengruppen werden die mit Landesgesetz festgelegten Kriterien angewandt.

Für die Zuweisung von freien Standplätzen, von neuen Standplätzen auf bereits bestehenden Märkten oder von freien oder neuen Standplätzen laut Kapitel II werden die mit Landesgesetz festgelegten Kriterien angewandt.

Bei den öffentlichen Auswahlverfahren kann der Gemeindeausschuss zusätzliche untergeordnete qualitative Kriterien einführen.

Artikel 20  
Kriterien für die zeitweilige Zuweisung der freien Standplätze

Die Standplätze, welche die Inhaber der Standplatzkonzession nicht besetzen, können nur für diesen Markttag von den restlichen Antragstellern in der Reihenfolge laut Rangordnung (Punktliste), welche gemäß den nachfolgenden Absätzen erstellt wird, ausgewählt werden. Voraussetzung ist, dass der Antragsteller über die geeignete Ausstattung und Struktur verfügt.

Die Punktliste wird aufgrund folgender Kriterien erstellt:

1. größere Anzahl an Anwesenheiten beim betroffenen Markt, mit Bezug auf die Genehmigung oder die zertifizierte Meldung des Tätigkeitsbeginns (ZMT);
2. bei Punktegleichstand wird demjenigen Vorrang

Articolo 18  
Concessione di posteggio

La validità e la decadenza della concessione di posteggio come anche i mesi della presenza facoltativa vengono regolati dalla legge provinciale.

La concessione di posteggio non può essere prolungata tacitamente.

La comunicazione di giustificazione dell'assenza deve pervenire per iscritto ed in forma digitale entro 30 giorni dalla data del mercato al Comune di Malles Venosta.

Articolo 19  
Criteri per l'assegnazione definitiva dei posteggi

Vengono applicate le normative provinciali in materia.

Indipendentemente dall'attuale numero, ai mercati annuali i posteggi liberi vengono assegnati in modo definitivo ai seguenti gruppi merceologici nel seguente ordine:

- a) alimentari
- b) non alimentari

Per l'assegnazione all'interno dei diversi gruppi merceologici vengono applicati i criteri fissati della legge provinciale.

Per l'assegnazione di posteggi liberi, di nuova istituzione nei mercati già esistenti o di posteggi liberi o di nuova istituzione secondo il capitolo II vengono applicati i criteri fissati della legge provinciale.

Nelle procedure di selezione pubblica la giunta comunale può introdurre ulteriori criteri qualitativi subordinati.

Articolo 20  
Criteri per l'assegnazione temporanea dei posteggi liberi

I posteggi temporaneamente non occupati dai titolari delle relative concessioni, possono essere selezionati dai richiedenti provvisoriamente per questo giorno di mercato secondo la graduatoria (punteggio) formata ai sensi delle disposizioni di cui nei prossimi articoli e con il presupposto di essere dotati di idonea attrezzatura e struttura.

La graduatoria dei punti viene formata applicando i seguenti criteri di priorità:

1. maggiore numero di presenze maturate nel relativo mercato, riferite al titolo autorizzativo o alla segnalazione certificata di inizio attività (SCIA).
2. in caso di parità di punti viene data precedenza a

gegeben, welcher die Tätigkeit als erster im Handelsregister der Handelskammer eingetragen hat.

Falls Anwärter (Punkter) auf einen Standplatz, die in der entsprechenden Rangordnung (Punktliste) aufscheinen wegen Nichtverfügbarkeit eines Standplatzes die Verkaufstätigkeit nicht aufnehmen können, wird dies als Anwesenheit gezählt, sofern sie sich beim Gemeindepolizisten oder dem Beauftragten der Gemeinde vor Marktbeginn melden.

Scheint auf der entsprechenden Rangordnung der Punktliste ein Anwärter zweimal auf, so wird ihm der zweite Anwesenheitspunkt nur dann gewährt, wenn eine zweite Person anwesend ist, welche die nötigen Voraussetzungen zum Öffnen eines weiteren Standplatzes besitzt.

Inhaber einer fixen Standplatzkonzession, welche auch auf der Rangordnung der Punktliste aufscheinen und einen zweiten Standplatz öffnen möchten, können diesen nur dann öffnen, wenn eine zweite Person anwesend ist, welche die nötigen Voraussetzungen zum Öffnen des Standplatzes besitzt. Falls sich der provisorisch zugewiesene Standplatz genau anliegend an den fix zugewiesenen Standplatz befindet, kann der Inhaber alleine beide Stände öffnen.

Die Anwesenheit in der fakultativen Zeit ist freigestellt, in dieser Zeit werden bei Anwesenheit keine Punkte zugeteilt.

Der Antragsteller kann nicht zeitgleich den fix zugewiesenen Standplatz unbesetzt lassen und an der provisorischen Zuweisung teilnehmen.

#### Artikel 21

##### Nachfolge in die Standplatzkonzession aufgrund eines Rechtsgeschäftes

Bei Nachfolge im Betrieb oder Betriebszweig erfolgt eine Umschreibung der Standplatzkonzession nur an Nachfolger derselben Warengruppe. Ausgenommen ist der Fall laut Art. 4 dieser Verordnung, welche eine Aufstockung der Warengruppe Lebensmittel auf insgesamt max. 10 Standplätze vorsieht.

#### Artikel 22

##### Allgemeine Bestimmungen zu den Standplätzen

Die Verkaufsstände müssen untereinander einen Mindestabstand von 0,50 Metern einhalten. Ausgenommen von dieser Regelung sind nebeneinander liegende Stände, die demselben Betrieb zugewiesen sind.

Die Schirme und Abdeckungen müssen sich mindestens 2,10 Meter über dem Boden befinden. Diese können höchstens 1,00 Meter über den Standplatz hinausragen. Es darf sich in diesem Bereich keine Ware zum Verkauf und/oder zur

chi ha iniziato prima l'attività, risultante dal registro delle imprese presso la Camera di Commercio.

Le presenze dei candidati (spuntisti) a un posteggio che risultano nella relativa graduatoria (punteggio) e non possono iniziare l'attività di vendita per l'indisponibilità di un posteggio vengono contate a condizione che i commercianti si presentano prima dell'inizio del mercato alla polizia locale o all'ufficiale incaricato dal comune.

Se un aspirante risulta due volte sulla graduatoria (punteggio), il secondo punto per la presenza gli viene concesso solamente nel caso in cui è presente una seconda persona che dispone dei requisiti necessari per l'apertura di un ulteriore posteggio.

Gli intestatari di una concessione per un posteggio fisso i quali risultano anche sulla graduatoria (punteggio) e vorrebbero aprire un secondo posteggio possono aprire il secondo posteggio solamente nel caso in cui è presente una seconda persona che dispone dei requisiti necessari per l'apertura del posteggio. Nel caso in cui il posteggio assegnato provvisoriamente si trova in posizione adiacente al posteggio fisso l'intestatario può aprire da solo entrambi i posteggi.

La presenza non è obbligatoria nel periodo facoltativo e la presenza in questo periodo non viene considerato per il punteggio.

In contemporaneo il richiedente non può lasciare libero il posteggio fisso assegnatogli e partecipare all'assegnazione provvisoria dei posteggi.

#### Articolo 21

##### Subingresso alla concessione di posteggio per negozio giuridico

In caso di subingresso nell'azienda o ramo d'azienda la concessione di posteggio sarà trascritta solo se il subentrante appartiene allo stesso gruppo merceologico.

È escluso il caso di cui all'art. 4, che prevede l'aumento del gruppo merceologico alimentari a max. 10 posteggi, .

#### Articolo 22

##### Disposizione generali sui posteggi

Tra i diversi banchi di vendita deve essere rispettata una distanza minima di 0,50 metri. Sono esclusi da questa disposizione i banchi che sono assegnati uno accanto all'altro alla stessa impresa.

Gli ombrelloni e le coperture devono essere ad almeno 2,10 metri sopra il suolo. Possono sporgere al massimo di 1,00 metro dalla sagoma del posteggio. In questa zona non può essere esposta merce per la vendita e/o l'esposizione. La merce sistemata sotto la

Ausstellung befinden. Dies gilt insbesondere für die unter den Abdeckungen angebrachte Ware, welche auf keinen Fall die Sicht zu den nächsten Ständen behindern darf.

In besonderen Fällen können Abweichungen für Schirme und Abdeckungen gewährt werden.

Allfällige Halterungen für Schirme und dergleichen dürfen nicht ohne Genehmigung der jeweiligen Besitzer an Mauern oder Hauswänden befestigt werden. Es ist verboten, an Mauern Waren zu präsentieren.

Die Verkaufsstände müssen, soweit möglich, grundsätzlich so ausgerichtet werden, dass der Verkauf nicht zur offenen Straßenseite hin abgewickelt wird. Der Verkauf darf nur an einer Längsseite durchgeführt werden.

Die Standplätze der Wanderhändler dürfen nicht durch feste Wände abgegrenzt sein, auch wenn diese nur eine minimale Höhe besitzen.

Die Ortspolizei sorgt dafür, dass durch die Anordnung der Stände die Begehbarkeit der Durchgänge garantiert ist.

Die Ortspolizei kann aufgrund nachweislicher Notwendigkeit oder aus technischen Erfordernissen einzelne Plätze provisorisch verlegen.

#### Artikel 23 Platztausch

An einzelnen Markttagen kann die Ortspolizei erst nach erfolgter provisorischer Zuweisung laut der Rangordnung den Platztausch von Inhabern einer Standplatzkonzession genehmigen.

Aufgrund eines schriftlichen Ansuchens ist der Platztausch zwischen zwei Inhabern eines mit Konzession vergebenen fixen Standplatzes grundsätzlich möglich.

Es steht der Gemeindeverwaltung frei, den Antrag anzunehmen. Die betroffenen Standplatzkonzessionen müssen gegebenenfalls umgeschrieben werden.

#### Artikel 24 Ansuchen um Zuweisung eines Standplatzes

Die Ansuchen für die Zuweisung eines Standplatzes an den Jahrmärkten muss laut Art. 18 des Landesgesetzes erfolgen.

#### Artikel 25 Standplatzgebühr

Die Standplatzgebühr wird mit Beschluss des Gemeindevorstandes festgelegt.

copertura al di fuori dal posteggio in nessun caso può ostacolare la vista ai e dei posteggi adiacenti.

Per particolari esigenze possono essere concessi deroghe relative alle misure degli ombrelloni e le coperture.

È vietato fissare eventuali attacchi per ombrelloni o simili a muri o pareti di edifici senza l'autorizzazione del relativo proprietario. È vietato presentare le merci piazzandole ai muri.

I banchi di vendita per principio e se possibile devono essere collocati in modo che la vendita non venga effettuata verso la strada aperta. La vendita può essere effettuata solo su uno dei lati lunghi.

I posteggi dei commercianti ambulanti non possono essere delimitati con pareti fissi, anche se questi hanno solo una minima altezza.

La polizia locale provvede che il collocamento dei posteggi garantisca il passaggio praticabile.

Nel caso di esigenza provata o necessità tecnica la polizia locale può spostare singoli posteggi provvisoriamente.

#### Articolo 23 Cambio del posteggio

Per singoli giorni di mercato il cambio di posteggio tra i titolari con concessione di posteggio può essere autorizzato dalla polizia locale solo dopo la conclusione dell'assegnazione provvisoria secondo la graduatoria.

Su richiesta scritta in linea di massima è consentito il cambio di posteggio tra due titolari di un posteggio fisso assegnato con concessione.

L'amministrazione comunale può accettare la richiesta. In questo caso le concessioni di posteggio interessate devono essere volturate.

#### Articolo 24 Domanda di assegnazione di un posteggio

Le domande per l'assegnazione di un posteggio ai mercati annuali devono avvenire ai sensi dell'art. 18 della legge provinciale.

#### Articolo 25 Tariffa per il posteggio

La tariffa per il posteggio viene fissata con delibera della giunta comunale.

Artikel 26  
Verkehrsbeschränkungen

Die nötigen Maßnahmen werden mit Anordnung des Bürgermeisters gemäß Art. 6 und Art. 7 der Straßenverkehrsordnung getroffen.

Bei Märkten gilt auf den jeweiligen Marktflächen ein Fahr- und Parkverbot. Ausgenommen sind jene Fahrzeuge, die den Händlern und Ausstellern für den Warentransport dienen. Das Abstellen der Fahrzeuge ist nur innerhalb des Standplatzes erlaubt.

Artikel 27  
Hygiene- und Sanitätsvorschriften

Die Standplatzinhaber müssen alle Bestimmungen beachten, die in den Gesetzen und den örtlichen Verordnungen bezüglich Hygiene und Gesundheit enthalten sind.

Im Besonderen muss die Ausstattung für den Transport und Verkauf von Lebensmitteln und Getränken vom Amts- oder Provinzialarzt als hygienisch einwandfrei ermächtigt worden sein.

Überdies müssen die Standplatzinhaber nachweisen können, wo sie die eigenen Waren während der betriebszeitfreien Stunden lagern. Die Benützung des besagten Lagers muss vom Amtsarzt oder Provinzialarzt erlaubt werden.

Die Vorrichtung zum Kochen oder zum Braten von Kastanien soll immer mit einem Kamin ausgestattet sein, der den Abzug der Verbrennungsreste in mindestens 2 Metern Höhe vom Boden garantiert.

Artikel 28  
Sicherheitsvorschriften

Es werden die staatlichen Normen in dieser Materie angewandt.

Immer da wo es aus Platzgründen möglich ist, muss zwischen den verschiedenen Marktzeilen ein Mindestabstand von 3,5 Metern eingehalten werden und die freie Höhe von mindestens 4 Metern garantiert werden.

Die Stände, welche die Zubereitung von Speisen mit Gasvorrichtungen durchführen, müssen jährlich eine Eignungsbescheinigung der Anlage vorweisen.

**KAPITEL VIII**  
**Schlussbestimmungen**

Artikel 29  
Verbote

Es gelten außerdem folgende Verbote:

Articolo 26  
Limitazioni al traffico

Le misure necessarie vengono adottate con ordinanza del sindaco in base all'art. 6 e all'art. 7 del Codice della Strada.

In occasione dei mercati sulle rispettive aree è in vigore un divieto di circolazione e di sosta. Sono esclusi i veicoli che i venditori e gli espositori utilizzano per il trasporto dei loro prodotti. La sosta dei veicoli è consentita solo nei limiti del posteggio.

Articolo 27  
Disposizioni igieniche e sanitarie

I titolari di posteggio devono rispettare tutte le disposizioni contenute nelle leggi e negli ordinamenti locali in materia di igiene e sanità.

In particolare per quanto riguarda le attrezzature per il trasporto di alimenti e bevande, il medico condotto o medico provinciale deve confermare le buone condizioni dal punto di vista igienico.

Inoltre i titolari devono indicare dove è depositata la loro merce durante le ore nelle quali non viene svolta nessuna attività di vendita. Il medico condotto o il medico provinciale deve dare l'autorizzazione all'uso di tale deposito.

Il congegno per cuocere o per arrostitire le castagne dovrebbe essere dotato di un camino che garantisce l'uscita dei residui di combustione in almeno 2 metri di altezza dal suolo.

Articolo 28  
Disposizioni di sicurezza

Vengono applicate le norme statali in materia.

In ogni caso dove lo spazio lo ammette tra le diverse file dei banchi deve essere garantita una distanza minima di almeno 3,5 metri e un'altezza libera di almeno 4 metri.

I posti che preparano cibi e bevande tramite attrezzi funzionanti con impianto a gas devono presentare annualmente la relativa certificazione di idoneità.

**CAPITOLO VIII**  
**Disposizioni finali**

Articolo 29  
Divieti

Inoltre si applicano i seguenti divieti:

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Der Verkauf nach Armlänge und das Verkaufssystem des Straßenhändlers;</li> <li>b) Der Verkauf von mit entzündbarem Gas gefüllten Luftballons, von Knallkörpern und das Abbrennen von Feuerwerkskörpern;</li> <li>c) Jede Art von unerlaubter Besetzung von Flächen;</li> <li>d) Der Gebrauch von Lautsprechern oder ähnlichen akustischen Vorrichtungen, welche die öffentliche Ruhe stören und den geordneten Ablauf des Marktes beeinträchtigen;</li> <li>e) Der Verkauf oder versuchte Verkauf der Ware außerhalb der zugewiesenen Verkaufsfläche des eigenen Standes;</li> <li>f) Die Überschreitung der maximalen Lautstärke im Falle von Vergnügungsparks (dies darf während der Markttag höchstens 70 dB(A) betragen und wird in 10 Metern Distanz von der Quelle gemessen).</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>a) La vendita a braccia ed il sistema di vendita denominato "battitore";</li> <li>b) La vendita di palloncini gonfiati con gas infiammabile, di petardi e l'accensione di fuochi d'artificio;</li> <li>c) L'occupazione, in qualunque modo e a qualunque titolo, di area non autorizzata;</li> <li>d) L'uso di altoparlanti o di altri sistemi acustici che turbino la quiete pubblica o il regolare svolgimento del mercato;</li> <li>e) La vendita o tentata vendita della merce al di fuori dell'area di vendita del proprio banco;</li> <li>f) Il superamento del volume sonoro nei Luna Park (durante i giorni del mercato non può superare 70 dB(A), misurato a 10 metri di distanza dalla fonte).</li> </ul> |
|--|--|

Artikel 30  
Verwaltungsstrafen

Articolo 30  
Sanzioni amministrative

Im Sinne von Artikel 6, Abs. 6, des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03. Mai 2018 (Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol) werden bei Verletzung der Bestimmungen gegenständlicher Verordnung folgende Verwaltungsstrafen angewandt:

- a) Die Zuweisung des Standplatzes verpflichtet zur Ausstellung der Ware zu Verkaufszwecken. Die anderweitige Benutzung des Standplatzes wird mit einer Verwaltungsstrafe von 50,00 € bis 500,00 € geahndet.
- b) Bei allen anderen Übertretungen wird eine Verwaltungsstrafe von 100,00 € bis 600,00 € angewandt, unbeschadet der Verwaltungsstrafen laut Handelsordnung, Hygienebestimmungen, Bestimmungen im Bereich Tierschutz.

Artikel 31  
Zusatzstrafen

Articolo 31  
Sanzioni accessorie

- a) Die zweimalige Übertretung des Landesgesetzes über den Handel oder dazugehörigen Durchführungsbestimmung und/oder der gegenständlichen Verordnung innerhalb von 5 Jahren, auch von verschiedenen Artikeln, zieht den Verlust des fixen Standplatzes und der angereiften Anwesenheitspunkte mit sich.
- b) Bei Nichtbezahlung der Standplatzgebühren erfolgt der automatische Verlust des zugewiesenen Standplatzes und der bis dahin angereiften Anwesenheitspunkte.
- c) Bei Widerruf der Standplatzkonzessionen aufgrund unentschuldigter Abwesenheit, verliert der Marktteilnehmer auch alle bis dahin

Per le violazioni delle norme del presente regolamento si applicano le seguenti sanzioni amministrative pecuniarie ai sensi dell'art. 6, c.6, della legge regionale n. 2 del 3 maggio 2018 (codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige):

- a) L'assegnazione del posteggio obbliga ad esporre la merce al fine di vendita. Un uso diverso del posteggio è punito con una sanzione amministrativa da € 50,00 a € 500,00 €.
- b) In tutti gli altri casi di violazione del presente regolamento viene applicata una sanzione amministrativa da € 100,00 a € 600,00, fatti salvi il regolamento provinciale sul commercio, le disposizioni igieniche, le disposizioni in materia di protezione degli animali.

angereiften Anwesenheitspunkte.

- d) Ist der Wanderhändler innerhalb zwei Kalenderjahre dauernd unentschuldigt abwesend, verliert er die gesamten angereiften Anwesenheitspunkte.

Bei Verletzung des Art. 15 der gegenständlichen Verordnung wird die entsprechende Bestimmung des Landesgesetzes bzw. der Durchführungsbestimmung im Bereich Handel zur Handelstätigkeit außerhalb des in der Erlaubnis vorgesehenen Betriebes, angewandt.

Artikel 32  
Lagepläne

Auf den Lageplänen zu dieser Verordnung werden die Marktareale der Jahrmärkte, des Wochenmarktes und des Handels auf öffentlichen Flächen, die für mehrere Jahre in Konzession vergeben werden und während einem, mehreren oder allen Tagen der Woche von denselben Personen genutzt werden können, ersichtlich.

Artikel 33  
Inkrafttreten

Die vorliegende Verordnung gilt ab dem 1. Jänner 2019, vorbehaltlich der Bestimmungen zum Wintermarkt, welche mit 01.12.2018 in Kraft treten.

presenza fino allora accumulati.

- d) Se il commerciante ambulante in due anni solari è continuamente assente senza giustificazione, perde tutti i punti di presenza accumulati.

Per la violazione dell'art. 15 del presente regolamento si applica la relativa disposizione della legge provinciale o regolamento di esecuzione sul commercio per quanto riguarda l'esercizio di commercio fuori del territorio previsto dall'autorizzazione.

Articolo 32  
Planimetrie

Sulle planimetrie, allegate al presente regolamento, viene ben visibile l'area dei mercati annuali e del mercato settimanale e del commercio su aree che sono state date in concessione per alcuni anni e delle quali le stesse persone possono usufruire durante uno o più o tutti i giorni della settimana.

Articolo 33  
Entrata in vigore

Il presente regolamento si applica a partire dal 1° gennaio 2019, salvo le disposizioni relative al mercato invernale, che entrano in vigore in data 01.12.2018.